

Noticiario

COSTA SUR.

Antes de este libro de poemas, no conocíamos ninguna de las obras de Magda Portal. Leyendo sus versos uno se olvida que se trata de la producción poética de una mujer, pues hay en su manera de versificar, en la fuerza de sus imágenes, y, hasta en la idea que surge de cada verso, bien definida y segura, algo de varonil y de altanero. Su dulzura es algo íntimo y cambiante, pues se manifiesta en formas inesperadas, aunque siempre desdeñando francamente todo exceso de sentimentalismo. Magda Portal es un curioso temperamento lírico, pues posee una delicada y honda sensibilidad poética, que no se deja subyugar por absurdas travesuras vanguardistas ni cae tampoco en romanticismos decadentes y dulzones.

Muy por el contrario, su acento es personalísimo. Canta reflejando lo que siente en un momento determinado sin buscarlo ni escogerlo como motivo poético—esa es la impresión que da—y dejándose llevar por el influjo del momento. En su expresión hay a veces un poco de rebeldía que se endurece, sin quitarle su intención poética, ni su hondo significado. Hay una mujer, una ternura expresiva, una pasión fuerte, un sueño hermoso, que se manifiesta en Magda Portal, en una forma exquisita cuando el verso la impulsa a franquearse un poco más para decirnos su inquietud. Es un poeta de alta calidad y de interesante expresión esta peruana, que no se preocupa de sua-

vizar las palabras, a la manera de la Ibarbourú o de la Storni, por ejemplo. En su manera es ella, es Magda Portal, sin influjos de nadie, la que canta. Abrimos al azar su libro y copiamos algunos de sus versos. Son del poema que titula «Reloj del tiempo».

Hoy es un día como cualquier otro,
¿venden acaso en serias la alegría?
han desaparecido las luciérnagas
y flotan en el cielo algas sombrías.

Yo tuve alguna vez la luz sencilla
de la clara amistad y de las rosas,
y las voces del mar adormecidas
en lejanías armoniosas.

Tuve!—como un haz apretados
fueron los dones de la edad primera
y sonrisa de verdes esmeraldas
y de encendida primavera.

¿Acaso no bebí la miel dorada
y el acíbar mordió mi labio joven?
también me atravesaron las espadas
en un rito sin nombre.

ANTOLOGÍA DE ESCRITORES CONTEMPORÁNEOS
DE LOS EE. UU.

En estos dos voluminosos tomos, que acaba de publicar Nascimento, se encierra parte de la producción más representativa y característica de los modernos escritores de Estados Unidos. Representa un ingente trabajo de revisión y comparación con las versiones inglesas, la edición española, que ha estado a